

Pensionnat HUYNH-KHƯƠNG-NINH Saigon

- Kết quả các cuộc thi kỳ rớt: Tên học văn bằng Certificat d'Etudes Elementaires Indigenes. Các tên rớt lần đầu tiên...

- Sơ học văn bằng: (Certificat d'Etudes primaires franco-indigenes) Các tên rớt lần đầu tiên...

Văn bằng 3: nghiệp Langsa (Brevet elementaire et Brevet d'enseignement primaire superieur) Các tên rớt lần đầu tiên...

Brevet d'enseignement primaire superieur 1-Nguyễn-văn-Số (Baclieu) Có hai tờ đại diện qua hạch năng lực công...

Kỳ thi Diplome d'etudes primaires superieures franco-indigenes ngày 28 Juin 1929.

- Mấy tờ đại diện qua hạch năng lực công: 1-Đoàn-văn-Thiệt (Longxuyen) Mention Bien...

N. B. Ngày tựu trường nhân: 1. Aout 1929 nhân 24-25 tháng sáu Annam. Học trò ở trong trường phải tựu trước...

vở phải mất nhiều, thiếu sót rồi trở em học không kịp chúng bạn. Xin qui ông qui bà lưu ý dùm. Năm nay tựu trường tới ngoài Saigon (Dakro) có: 1 lớp 4eme Année...

Internat Huynh-Khuong-Ninh Rue de l'Inspection - Giadinh

Kỳ tựu trường tới bên-trường có mở lớp đệ-nhi-niên cao-đẳng franco-indigene. Năm vừa rồi bên-trường đã mở năm lớp đệ-nhi-niên cao-đẳng sơ-học (5 classes de 1ere année de l'enseignement primaire superieur franco-indigene)...

Kỳ thi sơ-học yếu-tưc bên-trường có cho 17 tờ ứng thi đầu đậu hết và cả 17 đầu đậu luôn khoa Pháp-vân (MENTION FRANÇAIS).

Certificat d'etudes elementaires Trích-Vân-Đông (Baclieu) Trần-vân-Hải (Saigon) Trần-Quí-Giáp (Travinh)...

Kỳ thi sơ-học, học sanhe của bên trường đầu được 29 tờ. Certificat d'etudes primaires franco-indigenes.

Hi outerie Tonkinoise Ngọc-Lan Có thợ làm vòng, xuyên, chuỗi hạt, hoa tai, thiết khéo. Cordonnerie HỢP-THÀNH Đong giày tây, và giày đơn...

LỆ-công-Hòa công ty 62 Bd. Tổng-đốc-Phương Cholon Telephone N° 425. Là công ty của các người thợ học Việt Nam lập ra...

Vạn-Hội-Xuân đại được phòng N° 25 Rue Schroeder Saigon (Kế bên chợ-mới Saigon) Bể tiệm trữ bán các thứ thuốc thiết như sau này: Chanh thơm nhàn nhàn. Hoa-hy, Hoa sen, sấm...

Tin thể thao (tập theo)

Bình được: banh của hậu tập Nam-vang đá lều, bình lửa xuống lách qua khỏi tường đập ứng liền tiếng banh và lưỡi thả mạnh Chabert làm plongeon không kịp, đành chung vô lưới ôm banh đơm ra.

Giadinh 2 - Namvang 0 Nam-Vang không nào lòng thời chí, cứ tên tâm tranh đấu. Một lần tưởng Mạnh gờ được: Mạnh lửa banh khỏi hết, cá-h Tinh không được 6 thước, đá banh đi thất manh, song le banh vô ngay Tinh, nên Tinh cứu khỏi. Kể đó, Tinh cứu 2 3 lần nguy cấp nữa coi hay lắm.

Giadinh = 3 Namvang = 0 Bà được vài phút nữa thì kế mắng giờ. Thành ra Nam-vang thua 3 bàn trọn mà gờ lại không được bàn nào.

Chaudoc thua Cap tới 5 bàn, chỉ gờ có một bàn; khiến ai sợ được lấy làm ngạc nhiên cả, vì ai cũng đều đoán trước rằng hời Chaudoc sẽ đại thắng. Đề đầu hội Cap bóm tay lại bay quá, còn Chaudoc lại đá sát hơn kỳ tranh vô địch miền bần giang nhiều lắm. Nói ngay ra, thì hội Cap nhờ có mấy chiến tướng mới như là Hiếu, Thường, cho nên hàng ngũ mới như được vững vàng. Song tướng lại không đủ mà làm cho Chaudoc đại bại đến thế. Thật là một điều lạ, không ngờ đặng. Hai bên sắp chiến tướng như vậy:

- Bên Chaudoc: Kiêm, Di, Giỏi, Xiêu, Kinh, Nhiều, Bàng, Hà, Nhân, Mới, Lợi. Bên Cap: Văn, Thạch, Uí, Chife, Hiếu, Thường, Barber, Sơn, Cho, Long, Berthe.

Mới vô đầu, Chaudoc xâm lấn địa phận Cap coi dữ hời lắm. Chẳng bao lâu thì Giỏi đem vô được 1 bàn. Công chúng bày giờ cũng còn chắc ý rằng Chaudoc còn thắng thêm nhiều bàn nữa. Đề đầu Chaudoc thắng được bàn đầu này rồi thì để sắp tranh thêm, bị Cap xâm lấn liền. Không mấy phút, Cap gờ bàn thua lại được do của Chaudoc đem vô. Liền đó Cap thắng luôn bốn bàn nhờ Văn đá vô ngay cửa thành, Chử và Úi nhào vô theo banh một lượt, tương thủ thành Chaudoc đờ không kịp. Cap xâm lấn liền liền. Trái banh lần quân ở bên phía Chaudoc mãi rồi tới giờ nghỉ giải lao.

Qua nửa giờ sau, Chaudoc cũng bị công kích hời. Cap tương xuống thường thường đờ ròi Hiếu góc mặt. Chiến tướng này trong nửa giờ đầu đá coi đờ lạ quá, đến đờ công chúng ở ngoài có nhiều người la hiệu hô anh áo đờ ra. Qua nửa giờ sau, anh ta lại đá trở nên hay lắm, trên hàng

Institution HOANG-TY

82, Boulevard Kitchener (Cầu-ông-Lãnh) - SAIGON. Giờ dạy học từ 8 giờ.

Tựu trường ngày 1er Aout 1929 (Nhân ngày 26 tháng 6 Annam)

Bên-trường dạy học sinh đi thi Bằng-cấp Tiểu-học, Sơ-học và Trung-đẳng (brevet Elementaire. Có từ lớp chót (Cours Elemental), tới lớp năm thứ ba (3eme Année). Trường đã chọn các học Giáo-sư Tây, Nam, có văn-bằng cao-đẳng, các Cử-nhơn, Tú-tài và Kỹ-sư, theo như luật buộc để dạy học trò cho mau thành đạt.

Cuộc kết quả hội thi văn bằng sơ-học 17 Juin 1929 Trường nhận đi thi 22 tờ đậu được 20:

- 1-Lương-v-Nam, Saigon 14-Tr-nợc-Thích, Phanthiet 2-Phạm-hữu-Vân, Cholon 15-Lê-vân-Ho, Phanthiet 3-Đinh-sơn-Dương, Cholon 16-Hà-v-Son, Phanthiet 4-Nguyễn-v-Lộc, Cholon 17-Huỳnh-thanh-Lonh, Phan-thiet 5-Phùng-Đặng, Cholon 18-Tr-v-Ry, Phanthiet 6-Đoàn-vân-Sung, Baria 19-Tr-nợc-Tào, Phanthiet 7-Ng-v-A, Sadec 20-Bùi-Duyên, Haram 8-Nguyễn-v-Nhật, Vinhlong 9-Phan-vân-Thế, Mytho Học-sanh tình nguyện đi thi đậu: 10-Trung-quốc-Dương, Rachgia 1-Vô-v-Bach, Cholon 11-Tr-v-Dại, Long-diều-Bachieu 2-Le-vân-Cú, Cholon 12-Nguyễn-v-Phùng, Baclieu 3-Trương-v-Minh, Giadinh 13-Ng-v-Đôn, Phanthiet 4-Tào-Bào, Nhatrang

Cuộc kết quả hội thi văn-bằng tiểu-học 7 Juin 1929 Trường nhận đi thi 28 tờ đậu được 28

- 1-Nguyễn-v-Luật, Saigon 22-Huỳnh-v-Nhu, Phanthiet 2-Ng-hữu-Giàu, Saigon 23-Trương-v-Nho, Phanthiet 3-Huỳnh-v-Si, Saigon 24-Huỳnh-v-Dược, Phanthiet 4-Phạm-v-Tai, Saigon 25-Huỳnh-v-Mỹ, Phanthiet 5-Nguyễn-thị-Bé, Saigon 26-Ng-v-Phượng, Phanthiet 6-Lê-vân-Hóa, Cholon 27-Đoàn-v-Thần, Tonkin 7-Nguyễn-v-Sâm, Vinhlong 28-Lâm-Như, (Canton), Chine Học-sanh tình nguyện đi thi đậu: 8-Huỳnh-v-Gần, Soc trang 1-Nguyễn-v-Ấn, Saigon 9-Đỗ-vân-Mөг, Soc trang 2-Trương-v-Sèo, Saigon 10-Ng-v-Phùng, Baclieu 3-Trần-ngọc-Phổ, Saigon 11-Lê-vân-Đề, Cautho 4-Nguyễn-v-Minh, Saigon 12-Ng-v-Quyên, Rachgia 5-Nguyễn-v-Quan, Saigon 13-Lưu-v-Triển, Longxuyen 6-Trương-v-Hào, Saigon 14-Hồng-lai-Bố, Rachgia 7-Trần-v-Đường, Giadinh 15-Ph-Đặng-Michel, Gocong 8-Nguyễn-v-Hơn, Giadinh 16-B-nợc-Thường, Pnompenh 9-Quách-ngọc-Lương, Baclieu 17-Huỳnh-v-Hiền, Pnompenh 10-Phạm-Đàng-Henri, Gocong 18-Tân-Bào, Nhatrang 11-Lê-vân-Hà, Vinhlong 19-Trần-q-Hoanh, Phamlang 12-Phan-ng-Chương, Rachgia 20-Trương-v-Thọ, Phanthiet 13-Đặng-Nhàn, Phanht ết Le Directeur, HOANG-VAN-TY

NOTE: Qui Ông, qui Bà muốn cho trẻ em đến học xin gửi thư đến chỗ rước và hỏi cuốn điều-lệ của Bên-trường.

COLE CENTRALE Commerce-Comptabilité-Dactylographie. Sténographie - Français - Anglais. OFFICE DE PLACEMENT Professeurs diplômés des Ecoles supérieures de Commerce Directeur: M. Trần-mạnh-Nhân, 18-20 Rue Thomson Saigon.

Phòng Văn Biện vụ A. Nguyễn-v-Thinh Agent d'Affaires N. 26 rue de la Paillerie Cantho Phòng văn lo giúp việc kiện thưa

A LA PENSÉE 58, đường Charner Ở đây có bán các thứ vàng bóng đá đi đấm ma. Kiểu bóng rất ngộ mà giá lại rẻ. Hai tay nhà M. JUD, bán luôn vào ngày hôm nay.

lòng lấy cũng là giảm bớt đi chăng? Bàn thứ năm đờ nơi Văn ở ngoài xa đã hàng banh nhều ngay vô góc cửa thành bên kia mới chun lên vô lưới; anh ta thành nháy không tới phải bó tay mà coi, mấy lần Chaudoc tràn qua đầu bị anh tay Barber cầm gậy đá trở lại hết. Thành ra phải chịu đại bại lần thứ nhất kể từ khi giết chết vô địch miền Bắc-giang tới nay. Thật công đàng đứn! Đờ biết sự thắng bại là lẽ thường, song có phải công vì đó mà danh tiếng hội mình trở nên

HƯƠNG THẾ

III / Năm 1908

(Tiếp theo)

« Ấy vậy mà từ lúc tôi về Nam-kỳ đến nay cũng đã hết sức dò la lều bều, nhưng cũng chẳng ai biết anh Sáu Mây là ai... »

« Ông chủ ruộng hỏi tiếp: « Từ ngày bị tai họa rồi về ở đây học nhà ông Lý, thì không có xảy ra điều chi lạ nữa sao? »

Ông Đờ vừa lắc đầu vừa nói: « Ôi, còn nhiều chuyện nữa ngài ơi. Nhưng nói đây tại mạch... »

« mà đến trong huyện mới « phân kháng lại. Ban đầu thì chỉ một huyện Đại-lộc, đến sau tràn ra khắp cả tỉnh... »

« Đến... »

« cùng hết. Ban đầu là dân huyện Đại-lộc, phân-kháng huyện làm xấu bắt sống mà bang qui thì lại thành ra vụ xim thuế của dân khắp cả các tỉnh. Ở thời đó đó đã nảy sinh ra nhiều đũa thông khổ lắm. Tôi tuy là một tên học trò hèn yếu, có dám chỉ dẫu. Vụ mới « chết, nhà mới cháy, sự nghiệp, thì chỉ còn ít cuốn sách rách với một đũa con tam chén « tuối, nhưng cũng chẳng sao mà tránh cho khỏi cái phòng chèo « kỹ được. Máng nước rồi bị đời « lên, đời xuống cũng hết « mười chín hai chục lần. Tuy « không có chuyện chi song lúc « học trò không còn ai muốn cho « con học chữ nho nữa. « Thời

« Ra khỏi làng, đi tuổ xuống « Hội-an kiếm chiếc ghế bành « mà theo họ. Đổng hết bốn « đồng bạc là giá tiền cơm nước « đi đường từ Quảng vô tới « Nam-kỳ. Thập-rứ/Nhưng ai chưa « từng đi ghe bầu, thì tôi dám « chắc chẳng ai biết rõ cái tình « cảnh dưới chiếc ghe bầu ra sao « hết. Ở mấy ngày đầu, bực bội « lắm. Phần thì con tôi nó say « sống nhờ tôi, Phần thì chỗ lái là « một thằng tàn bạo hết chỗ « nói. Dưới ghe nhỏ bành thì ít, « chỗ người lại nhiều. Tính « nhưu là con gái nhà nghèo « « khố, 19, 20 tuổi, trốn cha, trốn « mẹ mà đi.

« Trong ghe, thì chỗ lái là « « chẳng khác nào một vị đế « « vương, còn bao nhiêu là con « « trai mỷ nỡ. O! Tha hồ tác « « oai, tác phước! Hai cha con « « tôi trôi một tháng trường chỉ « « nằm ngoài sương, nắng « « mưa bụi cũng «bãi chịu. Năm « « vậy một tháng tròn, cực khổ « « đủ thứ, mới thấy vắng tàu.

« mới vô Ngã-bảy mà làm ruộng. « Tướng yền, vì ngờ xấu mặt... »

Nói chưa dứt lời đã nghe ghe « rung một cái rột. Ông chủ ruộng « đứng dậy người bạn sao đi ghe « cộ gì mà vô ý thế ky? Người « đứng sau lái thưa rằng cấp cứu:

Cần nào mà cấp? « « Bám ông tôi rồi. « « Té ra, bên nói, bên nghe... »

«... »

Nhà ông chủ ruộng

Ông chủ ruộng lật đật chui ra khỏi mái thì thấy có con gái trên nhà chạy xuống vừa mừng vừa nói:

Ông quận mới làm đây với người lính ma tà, hỏi không có của rồi tại về... «

« Chà vậy? Ông chủ ruộng hỏi: « (còn nữa)

Bán rẻ

Trước khi làm số cuối năm

Bán rẻ hàng hóa... «

«... »

Tin Đức Thư-Xá

37, rue Sabourain, Saigon

RẤT NHIỀU ĐỒ MỸ NGHỆ RẮC ĐỨC-LỢI

105 109 Rue d'Espagne - Saigon

«... »

Vua thuốc lậu

«... »

MỚI ! MỚI ! MỚI !!!

Thước này trị những chứng ho. Như « ho gió, ho lao, ho tã, ho... »

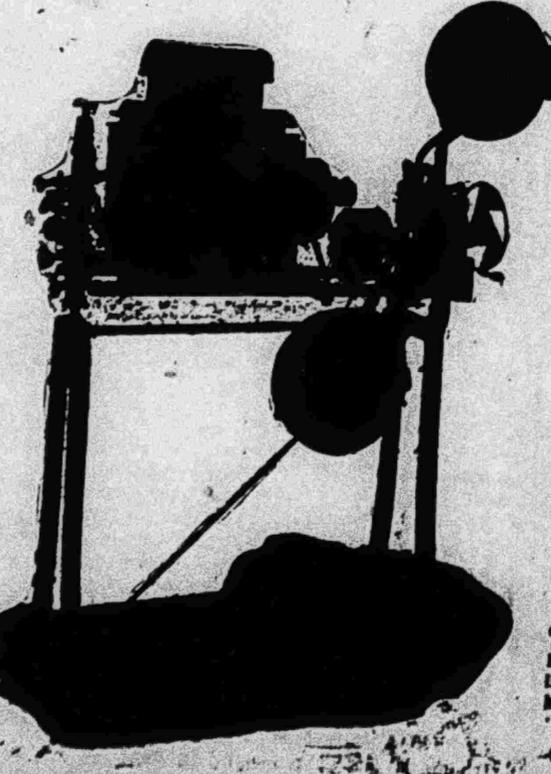
«... »

Thuốc ho sắc vàng

«... »

PATHÉ-ORIENT MÁY HÁT BÓNG

10 Boulevard Charner (Trước cửa kho Bạc Nhà nước) SAIGON



«... »

Agence d'Affaires de l'Ouest

Hồ-vân-Lang, Directeur

Cho vay thế ruộng

«... »

Thần hiệu Phát Lành Hoàn

«... »

Thuận-Thái-Lai

«... »

TẠI HÀNG ĐAI-ICH 29, đường Tổng-đốc-Phương, Cholon

«... »

Thuốc thiên-thời cho làm phước

«... »

MILK CONDENSE NESTLE QUALITÉ SUPERIEURE

«... »

Nguyen-cử-An

«... »

Thuốc thiên-thời cho làm phước

«... »

«... »

PHU LỜI NƠI NƯỚC

Dịch-giá : Nguyễn-văn-Quý
(Giữ bản quyền)

(Tiếp theo)

Phan-sinh đến rồi mới vài...
 mà chàng sẽ nói chuyện với cô...
 Phan-sinh đến rồi mới vài...
 mà chàng sẽ nói chuyện với cô...
 Phan-sinh đến rồi mới vài...
 mà chàng sẽ nói chuyện với cô...

Trong lúc này ông Mạnh nói...
 với con rằng — Chiều nay người...
 với con rằng — Chiều nay người...
 với con rằng — Chiều nay người...
 với con rằng — Chiều nay người...

Ông vừa cười, vừa dõm ra cửa...
 để thấy Phan Sinh phăng phăng...
 Ông vừa cười, vừa dõm ra cửa...
 để thấy Phan Sinh phăng phăng...

Đã quá giờ nên hai cha con...
 ăn cơm. Một vài lần ông Mạnh...
 Đã quá giờ nên hai cha con...
 ăn cơm. Một vài lần ông Mạnh...

Chiều hôm sau dưới ánh sáng...
 ngọn đèn trong khi có Mạnh...
 Chiều hôm sau dưới ánh sáng...
 ngọn đèn trong khi có Mạnh...

mạnh như ơn riêng của Trời...
 — Phải đó cha, nhưng tôi...
 mạnh như ơn riêng của Trời...
 — Phải đó cha, nhưng tôi...

Thiết vậy, vài hôm nữa đã rồi...
 xuống cửa kiếng. Người ta gõ...
 Thiết vậy, vài hôm nữa đã rồi...
 xuống cửa kiếng. Người ta gõ...

tôi đi ra trên gác, tôi phải đi...
 bộ đến mười dặm đường và tôi...
 tôi đi ra trên gác, tôi phải đi...
 bộ đến mười dặm đường và tôi...

Phan Sinh qua phòng sách...
 trong đám sách cũ bị một án...
 Phan Sinh qua phòng sách...
 trong đám sách cũ bị một án...

(còn nữa)

Hiệu: VAN-HÒA
 CHOLON
 35, ĐƯỜNG GIÓNG, 35
 — Cho thuê máy khâu và may quần áo...
 — Cho thuê máy khâu và may quần áo...

THE SINGAPORE STORE
 Succursale N. 158 Rue Catinat Saigon.
 Branche Store : 15, Rue Vannier
 Chappellerie — Chaussures — Cravates, etc...
 Expédition contre remboursement à l'intérieur.

Phòng dưỡng bệnh
 Của Lương-Y L. VINCENTS
 34 đường Lagrandère Saigon.
 Những người đau đến được nghỉ tại nhà dưỡng bệnh...
 Phòng khám bệnh 137 đường Pellerin Saigon, gặp nói số 928.
 Ngày nào cũng có bóng tươi ở BALAT.
 Phòng khám bệnh 137 đường Pellerin Saigon, gặp nói số 928.

Gây yêu trở nên Tráng-kien
 Bởi nhờ uống HUYỆT-TRUNG-B...
 Lo lắng quá độ sắc mặt xanh như tằm lá, chân tay bải hoải, không muốn ăn cơm...
 Ngày nào cũng có bóng tươi ở BALAT.

LA TORTUE
 Của Annam làm ra...
 Bền bền chuyên làm vòng đồng...
 Bền bền chuyên làm vòng đồng...

CÁI VỐN 340p.00
 Đủ phong túc một đời
 Có một cái máy chụp hình mà lại có người biết...
 Có một cái máy chụp hình mà lại có người biết...

Hàng Comptoir Auxiliaire de Commissions et Représentations
 115, Bd de la Somme Saigon
 Máy chạy bằng dầu động thiết tốt, ít hao và nhòt đốt...
 Máy chạy bằng dầu động thiết tốt, ít hao và nhòt đốt...

PHẢI DÙNG NHỮNG XE HƠI
 Những người ưa bôn máy 12 ma-luc Hotchkiss 1 lit 500 Bugatti
 Những người ưa sáu máy 17 ma-luc Hotchkiss 10 ma-luc Donnet
 Những người ưa tám máy 3 lit Bugatti
 Những người ưa thê-tháo 2 lit Bugatti 2 lit 300 Bugatti
 Có tại: Hàng JEAN COMTE 34, BOULEVARD NORODOM SAIGON

TAM-THÀNH-DƯỢC
 1. Trừ tà — 2. Bỏ huyết — 3. Giải lao?
 1. Trừ tà — 2. Bỏ huyết — 3. Giải lao?
 1. Trừ tà — 2. Bỏ huyết — 3. Giải lao?

KIẾN CON-MẮT
 Chế kiến theo khoa Quang-học, có máy Điện-khi coi con-mắt. Bán giồng kiến Mỹ-Quốc. ĐÚ THỦ, ĐÚ MÀU.
MY-KHOUAN
 231 RUE DES MARINS (Ngang xe Điện giữa — CHOLON)
 Phạm-hạ-Huyền
 14, Boulevard N. 281
 Transitaire Adressé à: Transita Saigona
 anisnet Douane Transports, Bagages, Expéditions.
 Fournisseur de Plantation: Manteaux, Chapeaux, Nattes, Vêtements de coolies, Tabac de Tonkin, Poissons secs, etc...
 Làm Đại-ly bán sỉ: Hàng Bạc, các thứ ghê kieu Thonéi, Vải mành, đồ đồng, trà-bông, giầy giép, giép da và các tạp-hóa Bắc-Kỳ cũng Trung-Kỳ.
 (Hàng hóa thuyê tặc, giá thành rẻ nhiều, & xa xin biếu thư thương nghị).

KHÔI MUA LẠI CỦA AI
 Bán hội đã dọn sang nhà gần rước ga xe điện Cầu-kho, buôn toàn đồ sành Đông-Pháp; dầu dừa, dầu phụng, giá dừa, bánh dầu, cau khô, đường cát, mặt đường, hội vôi muối, hồ-tiểu, vãn vãn...
 Bán hội đã dọn sang nhà gần rước ga xe điện Cầu-kho, buôn toàn đồ sành Đông-Pháp; dầu dừa, dầu phụng, giá dừa, bánh dầu, cau khô, đường cát, mặt đường, hội vôi muối, hồ-tiểu, vãn vãn...

NGUYỄN-THẨM SPORTS
 54 Rue Vialat 54 SAIGON
BANH TRÒN (FOOTBALL)
 Ballons các hiệu: GALKEEPEER 18 miếng, 16j01 (enir chromé trắng) 21.00
 TUNMER ATA 12 miếng... 16.00
 WILLIAMS 12 miếng... 16.00
 RANGER SPALDING 14... 15.00
 GAUDAUX 12 miếng... 12.00
 SELECT 14 miếng... 12.00
 SPIRITS 12... 9.00
 CRISTOR 12 miếng... 14.00
ĐÁNH VỢT (TENNIS)
 Raquette các hiệu: SPALDING THE KRO RAT... 23.00
 SPALDING GOLD MEDAL... 23.00
 SPALDING AZUBA... 23.00
 AQUATITE... 13.00
 TUNMER SOFTENIC... 23.00
 TUNMER MATCH SUPER... 13.00
 WINDS... 13.00
 AMIRA... 13.00
 Xỉa mời quý hội thể thao hãy tới chọn lựa ở Lạc-Thành sẽ giới thiệu sách Contre-remboursement. Quý hội nào có lòng hiếu cổ muốn mua luôn nơi bán biếu thì bán hiệu sẽ xin để một chút tiền remise riêng.

PHÁP-HOÀ NGÂN-HÀNG
 Banque Franco-Chinoise
 — Hàng bạc công nghệ và Thư tín — M&I.
 Tư bản đóng: đã hết... 50.000.000. quan
 Vốn của Banque Industrielle de Chine... 50.000.000. quan
 55 tiên dự trữ... 22.319.000. quan
 Ông Griolet, chánh-chủ ban trị-sự của hàng bạc Paris và Hòa-làng. Ông quản-đốc của chánh-phủ Pháp: De Celles. Tổng quản-ly: ông Carrère.
 Đặt các chi cuộc ở Paris, — Lyon — Marseille — Bắc-kinh — Thôn-g-hai — Thiên-Tân — Hương-cảng.
 CÁC SỞ ĐẠI LÝ Ở ĐÔNG-PHÁP: — Hải-phòng — Hanoi — Nam-viên — Vinh — Đà-nẵng — Qui-nhơn — LẠI CỐ SỞ LÂM VIỆC: Ở HUE và Thanh-Hóa.
 Làm các công việc thuộc về Ngân-Hàng.
 Gửi tiền theo kiến s thuê xuất ty liên Comote-courant, mỗi năm lợi 3 phần. Gửi bạc Đông-pháp: Gửi theo tiền Langsa lợi 2 phần rưỡi.
 Gửi tiền theo tiền cũ-kiệm, xin đa hàng bạc sẽ định tiền lợi riêng.
 Gửi tiền và lấy ra phải có ký khác, xin hội hàng bạc thì biết.
 Chữa lãnh đối tiền về chuyển giấy tờ buôn bán lại có nhận lãnh bản & trả tiền giấy mua mandat giấy thép gửi tiền các nơi đó thì khác, vãn vãn.
 Hàng bạc Pháp-Hoa lại có cho mượn từ sách thứ thiệt, thiệt chán-chán.